

иной форме) после каждого имени (20 раз!), он, естественно, стал писать его менее внимательно, чем собственно информативную часть текста — имена и цифры. Это выразилось не только в обобщении орфограммы *-er-*, но прежде всего в многочисленных недописках и описках именно в этом слове. Ср. сходные явления в записи слова 'лукно' в № 671, слова 'лосось' в № 92 и др.

NB л вместо вл в *Иелее* (§ 2.39).

Морфология: <ѣ> в Р. ед. у *Содлилке*, у *Сѣламе*, у *Васѣке*, у *Тешиле*, у *Станаме*; <ѣѣ> или <ѣи> в Р. ед. жен. у *Иелее* (написание *-ее* здесь двусмысленно по той же причине, что в *оу Арѣшековее* 228, см. Б 71). Отметим также <ѣ> в Р. ед. у *Илее*, у *Ратше*. (О необычном *-у* в *Хоцу*, которое может быть и простой опиской, см. выше.)

Дохристианские имена, выступающие в грамоте, принадлежат к старым моделям. Правда, среди них уже нет двусосновых имен, но нет (в отличие от большинства поздних грамот) и прозвищ, равных обычным нарицательным существительным. Представлены древние приставочно-корневые имена: *Наславъ*, *Надѣи*, *Несуль*, *В(о)нѣгъ*; отадъективные и отпричастные: *Маль*, *Дешевко*, *Обидѣнь*. Прочие образованы с помощью различных гипокористических суффиксов (в т. ч. *Хо-ч-ь* — по-видимому, от *Хотѣславъ*, *Хотѣнь* и т. п.).

Для имени *Страхонъ* ср. название деревни *Страхонъ* (НПК, V: 455); о других именах на *-онъ* см. Б 94. Об имени *Тудоръ* см. А 8, об имени *Селата* — Б 19.

В 19. Грамота № 349 (стратигр. кон. 60-х – 70-е гг. XIII в., внестратигр. не позднее 70-х гг. XIII в.; Нерев. Д)

(...|) ... [п]рома :ѣ·ѣ: коуно во плото на соли :ѣ· коуно и гривн на рѣбахо а на церевахо :ѣ: коуно к|... ... :ѣ: гривноно · бе :ѣ: коуно

Перевод: '... "Парома" 18 кун в стену (т. е. в казну [?]). За соль 5 кун и гривна. За рыбу семница. За рыбы внутренности 5 кун'. После лакуны: '... 9 гривен без пяти кун'.

"Паром", вероятно, здесь означает плату или налог за пользование паромом. Для неясного выражения *во плото* можно предположить, учитывая контекст и исходя из близости значений слов *плоть* и *стѣна*, тот же смысл, что у выражения *въ стѣну* (хорошо известного из новгородских документов, ср. Срезн.), а именно, 'в казну'.

Семница — какая-то денежная единица; возможно, так называли седьмую часть гривны (ср. № 293 и 218 — В 8, 17).

Грамота принадлежит к категории документов, связанных с добычей и переработкой рыбы: упоминаются соль, рыба и *черева* — явно то же, что *черевьк* в других аналогичных документах (№ 893, 219, 926), т. е. рыбы внутренности (икра и молоки). Ср. у Даля: *черевнія рыба* (арханг.) 'цельная, свежая, непластаная, непотрошенная' (см. Янин 1986: 237).

Графика: 1) ѣ → о; 2) оу (слитное), и. В *гривноно* сочетание *во* передает либо [w], либо [v'o]. Перед *на рѣбахо* вначале было написано *гривне*, но затем *е* было зачеркнуто (возможно, автор даже пытался исправить это *е* на *а*). *Бе 5 коуно* — описка вместо *бес 5 коуно*.

Редуцир.: П — *семница*, *гривн(а)*.

Морфология: отметим новое окончание <ахъ> в М. мн. сред. *на церевахо*.